Ftehim dwar Art 4. Att dwar id-Data

Preambolu

Dan il-ftehim jirregola t-termini u l-kundizzjonijiet għall-provvista u l-użu tad-data b'rabta ma' prodotti f'netwerk. Il-partijiet jiftiehmu dwar il-modalitajiet tal-provvista u l-użu tad-data skont id-dispozizzjonijiet tal-Att dwar id-Data u b'mod partikolari, id-dispozizzjonijiet tal-Artikolu 4 tal-Att dwar id-Data.

1. Definizzjonijiet

1.1 Att dwar id-Data tfisser Regolament (UE) 2023/2854

1.2 Detentur tad-Data huwa Volkswagen AG, Berliner Ring 2, 38440 Wolfsburg, Deutschland.

1.3 Parti terza hija kwalunkwe Persuna naturali jew ġuridika, li mhiex detentur jew utent tad-Data.

1.4 „DSGVO" tfisser ir-Regolament (UE) 2016.679

1.5 „Data dwar vettura" tirreferi għal data faċilment disponibbli konformi mal-Artikolu 2 Nr. 17 tal-Att dwar id-Data kif ukoll il-metadata meħtieġa.

1.6 „Sigriet kummerċjali huwa definit fl-Artikolu 2.1 tad-Direttiva (UE) 2016/943.

1.7 „GIS-Portal" tiddeskrivi l-infrastruttura diġitali, li permezz tagħha data tiġi pprovduta u aċċessata konformi mal-Att dwar id-Data.

1.8 „Utent" ifisser utent fis-sens tal-Artikolu 2 Nr. 12 tal-Att dwar id-Data.

1.9 „Parti" jew „Partijiet" tfisser id-detentur tad-data u/jew l-utent.

1.10 „Data rilevanti għas-sigurtà" huma data dwar vettura li, konformi mal-Artikolu 4.2 tal-Att dwar id-Data, jistgħu jikkompromettu t-twettiq ta' rekwiżiti legali dwar is-sigurtà għal vettura jekk jiġu żvelati u b'hekk iwasslu għal effetti avversi serji fuq is-saħħa u s-sigurtà ta' persuni naturali.

1.11 Ftehim" ifisser dan il-ftehim relatat mal-Artikolu 4 tal-Att dwar id-Data.

Fl-aspetti l-oħra kollha japplikaw id-definizzjonijiet fl-Att dwar id-Data.

2. Offerta u Konklużjoni tal-ftehim

2.1 Id-detentur tad-data jissottometti offerta vinkolanti lill-utent fuq il-GIS-Portal biex jikkonkludi dan il-kuntratt.

2.2 Il-kuntratt bejn il-partijiet jiġi konkluż bil-konferma ta' dawn it-termini u kundizzjonijiet u permezz tal-ikklikkjar tal-buttuna korrispondenti fuq il-GIS Portal („EU Data Act Portal").

3. Obbligi Ġenerali tal-Utent

L-utent jobbliga ruħu li jieħu l-miżuri kollha meħtieġa raġjonevoli bie jiżgura li r-rekwiżiti li ġejjin jiġu sodisfatti għat-tul kollu tal-kuntratt:

3.1 Għall-perjodu li fih tintalab data konformi mal-Att dwar id-Data, l-utent huwa jew l-utent tal-prodott konness jew intitolat permezz tal-kuntratt li juża l-prodott konness u/jew s-servizzi marbuta miegħu fl-ambitu ta' kuntratt. Huwa jobbliga ruħu li jipprovdi informazzjoni raġjonevoli u dokumentazzjoni li tipprova li huwa s-sid jew l-intitolament kuntrattwali meta jintalab jagħmel dan mid-detentur tad-data.

3.2 It-trasferiment ta' prodotti netwerkjati jew servizzi ikkonnettjati tal-utent lil terzi persuni huwa għar-riskju tal-utent stess. F'każ ta' bidla fl-istatus tal-utent (pereżempju bejgħ mill-ġdid jew terminazzjoni ta' kera), l-utent huwa obbligat li jieħu miżuri raġjonevoli biex jiżgura li użu kontinwat u mhux awtoriżżat minn terzi persuni jiġi evitat. B'mod partikolari irird jiġi assigurat li utent ġdid ma jkunx jista' jaċċessa data dwar il-vettura konformi mal-Att dwar id-Data sakemm ma jiġux awtorizzati biex jagħmlu dan. Dan jista' jsir, fost ħwejjeġ oħra, billi wieħed iħassar kontijiet rilevanti.

4. Użu ta' data dwar il-vettura mill-utent

4.1 L-utent jista' juża biss id-data dwar il-vettura konformi mad-dispozizzjonijiet statutorji (b'mod partikolari l-Att dwar id-Data u RĠPD) u d-dispozizzjonijiet stipulati f'dan il-kuntratt.

4.2 B'mod partikolari huwa pprojbit li l-utent

(a) juża d-data tal-vettura biex jiżviluppa prodott konness li jikkompeti mal-prodott konness li minnu toriġina d-data tal-vettura jew li jiżvela jew juża d-data tal-vettura lil terza persuna għal dan il-għan biex ikun jista' jakkwista għarfien dwar is-sitwazzjoni ekonomika, l-assi u metodi ta' produzzjoni tal-manifattur jew, fejn applikabbli, id-detentur tad-data;

(b) jew li juża miżuri koerċittivi jew jesplojtja lakuni fl-infrastruttura teknika għall-protezzjoni tad-data ta' detentur tad-data biex jakkwista aċċess għal data konformi mal-Artikolu 4.11 tal-Att dwar id-Data;

(c) Li jipprovdi data lill-kumpanija iddeżinjata bħala 'gwardjan' konformi mal-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) 2022/1925.

5. Kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali

5.1 Id-detentur tad-data huwa intitolat li jiddeżinja data individwali jew kategoriji ta' data bħala sigrieti kummerċjali fi kwalunkwe ħin. Id-deżinjazzjoni issir permezz ta' markatur korrispondenti, b'mod partikolari fid-dizzjunarju tad-data tal-GIS Portal. Id-Dizzjunarju tad-Data huwa disponibbli fil-link li ġej: „eu-data-act.drivesomethinggreater.com/mt/mt/service/data-dictionary".

5.2 L-utent jobbliga ruħu li jittratta id-data kollha dwar il-vettura deżinjata bħala sigrieti kummerċjali mid-detentur tad-data konformi ma' Taqsima 5.1 bħala strettament kunfidenzjali.

5.3 L-utent għandu jiġi infurmat b'mod idonju dwar miżuri raġjonevoli speċifiċi protettivi li għandhom jittieħdu. Din l-informazzjoni għandha titqies bħala parti vinkolanti ta' dan il-kuntratt.

5.4 L-obbligu tal-kunfidenzjalità jibqa' fis-seħħ għal żmien indefinit irrispettivament mit-terminazzjoni jew terminazzjoni oħra ta' dan il-kuntratt sakemm l-għarfien rilevanti ma jkunx ġeneralment magħruf jew aċċessibbli.

6. Data rilevanti għas-Sigurtà

6.1 Jekk data rilevanti għas-sigurtà fis-sens tal-Artikolu 4.2 tal-Att dwar id-Data hija disponibbli, din id-data rilevanti għas-sigurtà ma tiġix żvelata lill-utent (Artikolu 4.1 tal-Att dwar id-Data) jew lil terzi persuni (Artikolu 5.1 tal-Att dwar id-Data).

7. Terminu u Terminazzjoni

7.1 Dan il-kuntratt huwa konkluż għaż-żmien tal-provvediment tad-data, sakemm ma jiġix terminat konformi mat-taqsima 7.2.

7.2 Kwalunkwe parti tista' tittermina dan il-ftehim fi kwalunkwe ħin billi tagħti avviż konformi ma' taqsima 8 ta' dan il-kuntratt.

7.3 Terminazzjoni jew terminazzjoni oħra tal-kuntratt jkollha l-effetti li ġejjin:

a) Miż-żmien ta' terminazzjoni, id-detentur tad-data mhux se jipprovdi kwalunkwe data tal-vettura ġodda Sakemm data tal-vettura hija disponobbli għall-utent qabel iż-żmien ta' terminazzjoni, l-utent jista' jaċċessa din id-data tal-vettura wara t-terminazzjoni fi żmien il-perjodu speċifikat b'rabta mal-provvediment tad-data konformi mal-ispeċifikazzjonijiet fuq il-pjattaforma ĠIS.

b) Id-dispozizzjonijiet kollha taħt taqsima 4 ta' dan il-ftehim ser jibqgħu għal kollox fis-seħħ u effettivi għal dak li għandu x'jaqsam ma' data dwar il-vettura dežinjata bħala sigrieti kummerċjali.

8. Notifiki

8.1 Kwalunkwe notifika li parti għandha tibgħat lill-parti l-oħra b'rabta ma' dan il-ftehim trid issir bil-miktub. Il-kaxxa postali ċentrali għal dan il-għan min-naħa tad-detentur tad-data hija: „euda-support@cariad.technology".

8.2 Kull parti hija obbligata li tinforma lill-parti l-oħra immedjatament dwar kwalunkwe tibdiliet fid-dettalji tagħha rilevanti għal dan il-kuntratt. Id-detentur tad-data għandu jagħmel disponibbli l-informazzjoni rilevanti li jikkonċernaw lilu fuq il-portal ĠIS.

9. Limitazzjoni ta' Responsabbiltà

9.1 Id-detentur tad-data ikun responsabbli mingħajr limitazzjoni għal danni li jirriżultaw minn ksur ta' dmir intenzjonali jew neġliġenti b'mod gravi mid-detentur tad-data jew minn wieħed mir-rappreżentanti legali tiegħu jew aġenti vikarji irrispettivament mill-bażi legali.

9.2 F'każ ta' ksur ta' dmir sempliċi negliġenti mill-kontrollur tad-data jew rappreżentant legali jew agent vikarju attribbwibbli għal kontrollur tad-data, il-kontrollur tad-data jkun biss responsabbli, għalkemm mingħajr limitazzjoni minn danni li wasslu għal ħsara lill-ħajja, lill-ġisem jew lis-saħħa. F'każ ta' negliġenza oħra sempliċi min-naħa tad-detentur tad-data jew rappreżentant legali jew agent vikarju, id-detentur tad-data jkun responsabbli biss għal ksur ta' obbligu kuntrattwali essenzjali imma l-ammont ta'

responsabbiltà jkun limitat għad-danni prevedibbli fiż-żmien li fih ġie konkluż il-kuntratt u tipiċi għall-kuntratt; obbligi kuntrattwali essenzjali huma obbligi li t-twettiq tagħhom huwa essenzjali għall-esekuzzjoni kif suppost tal-kuntratt u li l-ksur tagħhom jikkompromett it-twettiq tal-għan tal-kuntratt u li l-utent regolarment jistrieħ fuq il-konformità tagħhom.

9.3 Ir-responsabbilità legali tal-partijiet taħt dispozzizjonijiet mandatorji legali għar-responsabbiltà legali tal-prodott partikolarment bażati fuq id-Data dictionaryrettiva tar-Responsabbiltà Legali tal-Prodott UE](Direttiva (UE) 2024/2853)kif ukoll regolamenti legali simili tibqa' mhux effetwata.

10. Dispozizzjonijiet tal-aħħar

10.1 Jekk l-utent huwa konsumatur, il-postijiet ta' ġurisdizzjoni statutorji għandhom japplikaw għal kull tilwim li jirriżultaw minn jew b'rabta ma' dan il-kuntratt.

10.2 Jekk l-utent huwa neguzjant, entità legali taħt il-liġi pubblika, jew fond speċjali taħt il-liġi pubblika, il-post esklussiv għal ġurisdizzjoni għal kull tilwim li jirriżulta minn jew b'rabta ma' dan il-kuntratt, hija Wolfsburg, Ġermanja. L-istess post ta' ġurisdizzjoni għandu japplika jekk l-utent m'għandux post ta' ġurisdizzjoni ġenerali Ġermanja jew jekk jittieħdu proċeduri legali kontrihom, u huma jbiddlu l-post ta' residenza tagħhom, jew ir-residenza abitwali tagħhom barra lĠermanja wara l-konklużjoni tal-kuntratt jew il-post ta' residenza tagħhom jew ir-residenza abitwali tagħhom ma tkunx magħrufa meta jittieħdu l-proċeduri legali kontrihom.

10.3 Dan il-kuntratt huwa regolat mil-liġi Germaniża u jeskludi l-Konvenjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kuntratti għal Bejgħ Internazzjonali ta' Oġġetti (CISG)L-applikazzjoni ta' dispozizzjonijiet mandatorji li jillimitaw l-għażla ta' liġi tibqa' mhux affettwata. Minkejja l-applikazzjoni tal-liġi Germaniża utenti li huma konsumaturi b'mod partikolari igawdu mill-protezzjoni tad-dispozizzjonijiet mandatorji tal-liġi tal-pajjiż li fih il-konsumatur għandu r-residenza abitwali tiegħu, bħal liġijiet ta' protezzjoni tal-konsumatur.

10.4 L-Artikolu 10 tal-Att dwar id-Data (Riżolujoni tat-Tilwim) jibqa' mhux affettwat.